

(Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden, Beiheft 10).

Input by Takamichi Fukita

CAPITAL initial letters for names

BOLD for pagination and headings

ITALIC for emendations

METRICS:

^ = short

_ = long

X = short/long

XX = short-short/long

Revisions:

- 2020-07-31: TEI encoding by mass conversion of GRETIL's Sanskrit corpus

Text

i. prologue

evam maya srutam ekasmim samaye bhagavam sravastyam viharati
jetavane anathapindadarama /

atha sambahulanam bhiksunam karirikamandalavate
samnisannanam sannipatitanam ayam evamrupo 'bhud
antarakathasamudaharah

ascaryam ayusmanto yavac ca bhagavatah atitesu samyaksambuddhesu
atitamsabhavagatesu chinnavartmasu chinnaputesu nisrapamcesu
prapamcatitesu parinirvrtesu karunikesu nirasisesu evam
samyak pratyatmam jñanadarsanam pravartate / evamsila bata te
buddha bhagavamto babhuvur ity api evamdharmana evamprajña
evamabhijña evamvimuktaya evamviharino bata te buddha bhagavanto
babhuvur ity api /

kim nu bhagavato dharmadhatuh supratividdhah aho svid devata
arocayanti yena tathagatasyatitesu samyaksambuddhesu
atitamsabhavagatesu chinnavartmasu chinnaputesu nisrapamcesu
prapañcatitesu (mav 32) parinirvrtesu karunikesu nirasisesu
evam samyak pratyatmam jñanadarsanam pravartate evamsila bata te
buddha bhagavamto babhuvur ity apy evamdharmana evamprajña
evamabhijña evamvimuktaya evamviharino bata te buddha bhagavamto
babhuvur ity api /

iyamtesam sambahulanam bhiksunam
karirikamandalavate samnisannanam sannipatitanam
antarakatha viprakrta /

asrausid bhagavam divaviharopagato divyena srotrena
visuddhenatikrantamanusena srutva ca punas tasmad samadher
vyutthaya yena karirikamandalavatas tenopajagama upetya purastad
bhiksusamghasya prajñapt'; evasanne nyasidat

nisadya bhagavam bhiksun amantrayati ka nu yusmakam
bhiksavah sambahulanam bhiksunam karirikamandalavate
samnisannanam samnipatitanam antarakatha viprakrta kaya
capi kathayaitarhi sannisannah samnipatitah

ihasmakam bhadanta sambahulanam bhiksunam
karirikamandalavate samnisannanam samnipatitanam ayam
evamrupo 'bhud antarakathasamudaharah ascaryam ayusmamto
yavac ca bhagavatah atitesu samyaksambuddhesu
atitamsabhavagatesu chinnavartmasu chinnaputesu nisrapañcesu
prapañcatitesu parinirvrtesu karunikesu nirasisesu evam
samyak pratyatmam jñanadarsanam pravartate evamsila bata te
buddha bhagavanto babhuvur ity api evamdharmana evamprajña
evamabhijña evamvimuktaya evamviharino bata te buddha bhagavanto
babhuvur ity api / kim nu bhagavato dharmadhatuh supratividdha aho svid
devata arocayanti yena (mav 34) tathagatasyatitesu
samyaksambuddhesu atitamsabhavagatesu chinnavartmasu
chinnaputesu nisrapañcesu prapañcatitesu parinirvrtesu
karunikesu nirasisesu evam samyak pratyatmam jñanadarsanam
pravartate evamsila bata te buddha bhagavanto babhuvur ity api
evamdharmana evamprajña evamabhijña evamvimuktaya
evamviharino bata te buddha bhagavanto babhuvur ity api / iyam
asmakam bhadanta sambahulanam bhiksunam
karirikamandalavate samnisannanam samnipatitanam
antarakatha viprakrta taya capi bhagavan kathaya etarhi
samnisannah samnipatita api me bhiksavo dharmadhatuh
supratividdha api me devata arocayanti iyam atra dharmata tasmad idam
ucyate ||

purvam katha dharmiki arthasamhita udahrta
mandalavatabhiksubhih asrausid divyena hi srotradhata
divaviharopagato mahamunih 1 divyena srotrena nisamya sasta
upagato mandalavatabhiksun nyasidat sa hi bhiksuganasya
madhye sakro yathendras tridasesu madhye 2 pratividdho dharmadhatur
buddhenadityabandhuna / yenabhyatitam janati sambuddham
dvipadottamah 3 evamnama evamjatya evamgotras ca te 'bhavan
yatha yatha ca te asam sarve vyakrtavam munih 4
nanadirghayuso deva varnavanto yasasvinah evam arocayamty
artham sambuddhanam yasasvinam 5 ||

ii. how was the dharmadhatu realized? katham dharmadhatuh
supratividdhah

a. the characteristics of the seven buddhas 1. kalpa itah sa ekanavatah
kalpo yasmim kalpe vipasyi samyaksambuddho loke utpannah itah sa
ekatrimsattamah kalpo yasmim kalpe sikhi ca visvabhuk ca
samyaksambuddhau loka utpannau asminn eva bhadrakalpe catvarah
samyaksambuddha loke utpanna krakasundah kanakamunih kasyapo vayam
capy etarhi sakyamunih iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

x kas ca kalpo ^ ^ _ ^ _ x yada vipasyi udapadi _ x | x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _
x x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x 1 visvabhujam _ ^ ^ _ ^ _ x vinayakah krakasund
^ _ x | x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x 2 || 2. life span
vipasyinah samyaksambuddhasya asitir varsasahasrany
ayuspramanam abhut sikhinah samyaksambuddhasya saptatih
visvabhujah samyaksambuddhasya sastih krakasundasya
samyaksambuddhasya catvarinsat kanakamuneh samyaksambuddhasya
trinsat kasyapasya samyaksambuddhasya vimsatih asmakam apy etarhi
varsatam ayuspramanam samyaksukhena paripriyamanam iyam atra
dharmata tasmad idam ucyate ||
x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x | x _ ^ _ _ ^ ^ _ sa _ x x _ ^ _
visvabhujah jinasya 1 catvarimsat krakasundasya sastuh x _ ^ _ _ ^ ^ _
^ _ x | x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x x _ ^ _ sakyamuni ^ _ x 2 ||

3. caste

vipasyi samyaksambuddhah ksatriyo jatyabhut sikhi
samyaksambuddhah ksatriyo jatyabhud visvabhuk ca / krakasundah
samyaksambuddho brahmano jatyabhut kanakamunih kasyapas ca /
asmakam apy etarhi ksatriya jatir bhavati iyam atra dharmata tasmad idam
ucyate ||
x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x x _ ^ _ _ ^ babhuva ksatriyah x _ ^ _ kanakamunis
ca kasyapa et'; ekajaty. ^ ^ _ ^ _ ^ x 1 x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x x _ ^ _ _ ^ ^ _
^ _ x | x ya ^ _ _ ^ ^ _ ^ kalpam niskrantavam cchakyakulac ca
ksatriyat 2 ||

4. family name sanskrit text is completely lost

5. bodhi trees sanskrit text is completely lost

6. the assembly of bhiksus vipasyinah samyaksambuddhasya
sravakanam trayo mahasannipata babhuvuh eko mahasannipato
dvasastabhiksusatasahasrani / dvitiyo mahasannipato
bhiksusatasahasram trtiyo mahasannipato 'sitir bhiksusahasrani /
sikhinah samyaksambuddhasya sravakanam trayo mahasannipata
babhuvuh eko mahasannipato bhiksusatasahasram dvitiyo mahasannipato
'sitir bhiksusahasrani / trtiyo mahasannipatah saptatir
bhiksusahasrani / visvabhujah samyaksambuddhasya sravakanam
dvau mahasannipatau babhuvatu eko mahasannipatah saptatir
bhiksusahasrani / dvitiyo mahasannipata sastir
bhiksusahasrani / krakasundasya samyaksambuddhasya sravakanam eko
mahasannipato babhuva catvarimsad bhiksusahasrani / kanakamuneh
samyaksambuddhasya sravakanam eko mahasannipato babhuva trimsad
bhiksusahasrani / kasyapasya samyaksambuddhasya sravakanam eko
mahasannipato babhuva vinsatir bhiksusahasrani / asmakam apy etarhi
(mav 42) sravakanam eko mahasannipata ardhatrayodasa bhiksusatani
iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

trayo vipasyisya trayah sikhino x _ ^ _ visvabhujah jinasya / caturnam
buddhanam ekaikasa rsisannipata munina prakasita 1 te

samnīpata paramarthadarsinan nagesu nage ^ ^ _ ^ _ ^ x |
samghadikānam akhīlanam tayinam pannadhvajānam virajasam
rjūnam 2 ||

7. a pair of disciples vipasyīnah samyaksambuddhasya khandas ca
tīsyas ca sraṇakayugam abhūd agrayugam bhadrāyugam eko 'grya
rddhīmatam dvitīyo 'grya prajñāvatam sikhīnah samyaksambuddhasya
abhibhūh sambhavas ca sraṇakayugam abhūd agrayugam bhadrāyugam eko
'grya rddhīmatam dvitīyo 'grya prajñāvatam visvabhujah
samyaksambuddhasya sronas ca uttaras ca sraṇakayugam abhūd
agrayugam bhadrāyugam eko 'grya rddhīmatam dvitīyo 'gryah
prajñāvatam krakasundasya samyaksambuddhasya samjivas ca viduras ca
sraṇakayugam abhūd agrayugam bhadrāyugam eko 'grya rddhīmatam
dvitīyo 'gryah prajñāvatam kanakamuneh samyaksambuddhasya
bhujīsyas ca bhikṣur uttaras ca sraṇakayugam abhūd agrayugam
bhadrāyugam eko 'grya rddhīmatam dvitīyo 'grya prajñāvatam
kasyapasya samyaksambuddhasya tīsyas ca bhāradvajas ca sraṇakayugam
abhūd agrayugam bhadrāyugam eko 'grya rddhīmatam dvitīyo 'grya
prajñāvatam asmakam apy etarhi sarīputramaudgalyāyanau bhikṣu
agrayugam bhadrāyugam eko 'grya rddhīmatam dvitīyo 'grya prajñāvatam
īyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

khandas ca tīsyas ca vipasyīno 'gryau sikhīno buddhasyabhibhūh
sambhavas ca / sronottarau visvabhūjo jīnasya oghatīgau kamabhavesv
asaktau 1 samjivabhikṣur viduras ca panditah agryav etau
krakasundasya sastu / buddhasya ca kanakamuner ihagryau bhujīsyo bhikṣur
athottaras ca 2 tīsyabhāradvajayugam maharser etav agryau bhāgavatah
kasyapasya / sarīputramaudgalyāyanau bhikṣu tav etav angīraso
'grasraṇakau 3 ||

8. attendants vipasyīnah samyaksambuddhasya asoko nama bhikṣur
upasthāyako 'bhut sikhīnah samyaksambuddhasya ksemakaro nama
bhikṣur upasthāyako 'bhut visvabhujah samyaksambuddhasya upasanto
nama bhikṣur upasthāyako 'bhut krakasundasya samyaksambuddhasya bhadrīko
nama bhikṣur upasthāyako 'bhut kanakamuneh samyaksambuddhasya svastīko
nama bhikṣur upasthāyako 'bhut kasyapasya samyaksambuddhasya
sarvamītro nama bhikṣur upasthāyako 'bhut asmakam apy etarhi anando
bhikṣur upasthāyakah īyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

asoka ksemakaras ca upasantas ca bhadrīkah svastīkhasarvamītras ca
anando bhavati saptamah 1 bhikṣava ete mahatmanah
sarīrantimadharīnah
vaiyyapatyakara asam cittanīmittesu kovīda 2
sarve kalasya kusala nīmittaprativedhīnah
sarvesam asraṇa ksīna nasti tesam punarbhavah 3 ||

9. sons

vipasyīnah samyaksambuddhasya susamvrttaskandho nama putro 'bhut
sikhīnah samyaksambuddhasya atulo nama putro 'bhut visvabhujah

samyaksambuddhasya suprabuddho nama putro 'bhut krakasundasya
samyaksambuddhasya pratapano nama putro 'bhut kanakamuneh
samyaksambuddhasya sarthavaho nama putro 'bhut kasyapasya
samyaksambuddhasya vijitaseno nama putro 'bhut asmakam apy etarhi rahula
putra iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

susamvrttaskandho 'tula suprabuddha pratapanah sarthavaho vijitaseno
rahulo bhavati saptama 1 ete putra mahatmanah sarirantimadharinah
sarvesam asrava ksina nasti tesam punarbhava 2 ||

10. mother, father, king and the capital vipasyinah samyaksambuddhasya
pitabhud bandhumo nama raja ksatriyo murdhabhisikto matabhud
bandhuvati nama bandhumavati nama nagari rajadhani babhuva rddha
ca sphita ca ksema ca subhiksa cakir nabahujanamanusya ca /
sikhinah samyaksambuddhasya pitabhud aruno nama raja ksatriyo
murdhabhisikta matabhut prabhavati nama / arunavati nama nagari
rajadhani babhuva / rddha ca purvavat visvabhujah
samyaksambuddhasya pitabhut supradipo nama raja ksatriyo
murdhabhisiktah matabhud utara nama anopama nama nagari
rajadhani babhuva purvavat krakasundasya samyaksambuddhasya pitabhud
agnidatto nama brahmanah purohitah matabhud dhanavati nama tena
khalu samayena ksema (mav 48) nama rajabhut ksemasya khalu rajñah
ksemaavati nama nagari rajadhani babhuva purvavat kanakamuneh
samyaksambuddhasya pitabhud yajñadatto nama brahmanah purohitah
matabhud yasovati nama tena khalu samayena sobho nama rajabhuc
chobhasya khalu rajñah sobhavati nama nagari rajadhani babhuva
purvavat kasyapasya samyaksambuddhasya pitabhud brahmadatto nama
brahmanah purohitah matabhud visakha nama tena khalu samayena
krki nama rajabhut krkinah khalu rajño baranasi nama
nagari rajadhani babhuva purvavat asmakam apy etarhi pita suddhodano
nama raja ksatriyo murdhabhisiktah mata mahamaya nama nagari
kapilavastur nama rajadhani rddha ca sphita ca ksema ca subhiksa
ca akir nabahujanamanusya ca sakyanam ganarajyam iyam atra
dharmata tasmad idam ucyate ||

vipasyino buddhavarasya bandhuma pitabhavad bandhuvati ca mata / nagari
tatha bandhumati suramya yatra jino dharmam adesayac chivam 1 buddhasya
sikhinah arunah pitabhut prabhavati mata prabhakarasya / nagari
tatharunavati suramya arunasya rajñah parasatrumardinah 2 yat
supradipa udapadi ksatriyah pita abhud visvabhujah jinasya / mata
tathavottara satyanama anopama nagari rajadhani 3 yad agnidatta
udapadi brahmanah pita abhut krakasundasya sastuh matapi ca
dhanavati satyanama ksema raja ksemaavati rajadhani 4 yad
yajñadatta udapadi brahmanah pita abhut kanakamuner jinasya / matapi
ca yasovati satyanama sobho raja sobhavati rajadhani 5 yad
brahmadatta udapadi brahmanah pita abhud bhagavatah kasyapasya /
matapi ca visakha satyanama krki raja baranasi rajadhani 6
suddhodano nama pita maharser

mata mahamaya prabhakarasya /
nagari tatha rddha sphita suramya
kapilahvaya yatra jino ^ _ te 7 ||

11. mnemonic keywords of this chapter uddanam ||

kalpo 'tha ayur jatis ca gotram vrksas ca pañcama /
samnipato yugam upasthayaka putra mata pita tatha ||

b. the legend of vipasyin buddha part one [the bodhisattva's entrance into his mother's womb] 1. descent from tusita heaven dharmata khalu yasmim samaye vipasyi bodhisatvas tusitad devanikayac cyavitva matuh kuksav avakramati atyartham tasmim samaye mahaprthivicalas cabhut sarvas cayam loka udarenavabhasena sphuto 'bhut ya api ta lokasya lokantarika andhastama andhakaratomisra yatremau suryacandramasav evammahardhikau mahanubhavau abhaya abham nanubhavatah ta api tasmim samaye udarenavabhasena sphuta abhuvam tatra ye satva upapannas te taya abhaya anyonyam satvam samjanate anye 'pi bhavamtah satva ihopapanna anye 'pi bhavamtah satva ihopapanna iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

yathapi meghe vipulah susambhrto bahudako marutavegamurcchitah tathopamam kuksim avakramam munih satahradam surya ivabhyupagatah 1 avabhasayam hi janatas samantatah prthus ca lokantarikas tamovrtah yad utkramet kuksim asahyasannibhas tatha tad asid iyam atra dharmata 2 ||

[in his mother's womb] 2. the four devaputras

dharmata khalu yasmim samaye vipasyi bodhisatvas tusitad devanikayac cyavitva matuh kuksav asthat tato 'sya sakrena devendrena catvaro devaputra matur araksaka sthapita ma etam kascid vihethaisyati manusyo va amanusyo va iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

te devaputra sahitas caturdisam mahatmadevanugata yasasvina / sakrena proktah paramarthadarsino raksam kurudhvam sugatasya matuh 1 niskrstasastrayudhakhadgapanayah sutiksnarupam vyavalambya saktim ma tam manusya atha vapi raksasa vihethayeyuh sugatasya mataram 2 sa devagupta varabhutaraksita yasasvini devaganaih supalita / kridaty asav apsarasa iva nandane tatha tad asid iyam atra dharmata 3 ||

3. he is as pure as a jewel dharmata khalu yasmim samaye vipasyi bodhisatvas tusitad devanikayac cyavitva matuh kuksav asthat kosogata evasthad amraksito garbhamalena jubhramalena rudhiramalena anyatamanyatamena va asuciprakrtena tadyatha maniratnam kasikaratne upaniksiptam naiva maniratnam kasikaratnenopalipyate na kasikaratnam maniratnena iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

yathapi tam maniratnam prabhasvaram
na lipyate paramasucau hi kasike /
tathopamah kuksigato narottamo
na lipyate asucikrtena panditah 1 ||

4. he is like an eightfaceted gem dharmata khalu yasmim samaye vipasyi
bodhisatvas tusitad devanikayac cyavitva matuh kuksav asthat
sarvam enam mata paripurnam kuksigatam pasyati tadyatha manir
vaidurya astamso jatimam suddho viprasanna anavilah
pañcarangike sutre arpita syan nile pite lohite avadate
mamjisthe tam caksusmam puruso drstva janiyad
idam sutram ayam manihsutre manir arpita iyam atra dharmata
tasmad idam ucyate ||

yathapy asau vaiduryako mahamani prabhasvarah
suryamaricisamnbhah tathopamam kuksigatam narottamam
vipasyimata paripurnam iksate ||

5. he does not fatigue his mother dharmata khalu yasmim samaye vipasyi
bodhisatvas tusitad devanikayac cyavitva matuh kuksav asthan
nasya tasmim samaye mata srantakaya vabhut klantakaya va yad uta
bodhisatvam dharayanti iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

x _ casau kuksim upe ^ _ ^ x x _ cyutah karmav. _ ^ _ ^ x | x _ ^ _ _ ^ ^
_ ^ _ x te dharayanti iyam atra dharmata ||

6. his mother keeps the five precepts dharmata khalu yasmim samaye vipasyi
bodhisatvas tusitad devanikayac cyavitva matuh kuksav asthat tato
matra yavajjivam pañca vratapadani samadattani yavajjivam asya
mata pranatipatat prativiratadattadanad abrahmacaryan
mrsavadat suramaireyamadyapramadaasthanat prativirata iyam atra
dharmata tasmad idam ucyate ||

pranan ahamti nadattam adadau mrsa na bhasen na ca madyapanam
abrahmacaryad virata ca maithunad vipasyimata iyam atra dharmata ||

7. his mother has no mental attachment dharmata khalu yasmim samaye
vipasyi bodhisatvas tusitad devanikayac cyavitva matuh kuksav
asthan nasya mata tatah purusesu manasam nibaddhavati yad uta
kamagunopasamhitam iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

x _ ^ _ napi ca rajyate tada na kamahetoh paridahyate manah na casya
matuh purusena manasam nibadhyate kamagunopasamhitam ||

[the bodhisattva's birth] 8. birth dharmata khalu yasmim samaye vipasyi
bodhisatvo matuh kukser niskranto 'tyartham tasmim samaye
mahaprthivicalas cabhut sarvas cayam loka udarenavabhasena
sphuto 'bhut purvavad yavad anye 'pi bhavantah satva ihopapannah
iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

utpadyamane prthivi prakampita prthus tathabha visrta ^ _ ^ x |

x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ sobhate tatha tad asid iyam atra dharmata ||

9. the newborn bodhisattva is born without stain
dharmata khalu yasmim samaye vipasyi bodhisatvo matuh kukser
niskrantas kosogata ivasir niskranto 'mraksito garbhamalena
jubhramalena rudhiramalenanyatamanyatamena vasuciprakrtena iyam atra
dharmata tasmad idam ucyate ||
yathapi tam maniratanam prabhasvaram
na lipyate paramasucau hi kasike /
x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x x cih sunirdhantam ivamsukañcanam ||

10. his mother gives birth in the standing position dharmata khalu yasmim
samaye vipasyi bodhisatvo matuh kukser niskranto nasya mata
nisanna vabhun nipanna va sthitaiva sa ksatriya ksatriyam
prajata iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

na sa nisamna na nipanna ksatriya sthitaiva sa .r. pad ^ _ ^ _ ^ x
| x _ ^ _ _ varasatya vikramo jagraha tam surapatideva utsuka ||

[after the bodhisattva's birth] 11. he takes seven steps dharmata khalu
sampratatajato vipasyi bodhisatvah sapta padani prakrantah
parigrhito na kasmimscic caturdisañ ca vyavalokayati vacañ ca
bhasate iyam me bhavet pascima jatih

devah svetam ca chatram manidandakam ca camaram ca
dharayanti iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

jato hy esa sapta padani prakramad di _ ^ _ lokya vacam ca bhasate /
sre _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ ^ x x _ ^ _ _ ^ ^ _ nti deva ||

12. warm and cool streams fall from above dharmata khalu sampratatajatasya
vipasyino bodhisatvasya dve varidhare 'ntariksas prapatite eka
sitasyaikosnasya ye bodhisatvam snapitavatyau iyam atra dharmata
tasmad idam ucyate ||

jate kumare sumahabhisatke dve varidhare patite antariksas x _ ^ _
_ na ca anavila ca snatah s ^ _ _ dvipadottamo x ||

13. a stream manifests from a well dharmata khalu sampratatajatasya
vipasyino bodhisatvasya matur janayitryah purastam mahad udapanam
pradurbhutam vari visyandi yato 'sya mata udakakaryam akarsid
iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

kurvamti nagasya sadaivapujam yasmim ^ _ jayate bodhisatvah te
hrstas tusta mudita udagrah varim srjantiha athodapanam
||

14. the deities scatter flowers and play music dharmata khalu
sampratatajatasya vipasyino bodhisatvasya devata antariksas divyany
utpalani padmani kumudani pundarikani agarucurnani
tagarucurnani candanacurnani divyani mandarakani puspani
ksipanti divyani ca vadyani sampravadayanti cailaviksepam

cakarsur iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

jate kumare sumahabhisatke d.e _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x | x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _
x x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x 1 x _ ^ _ _ anubhavam iksya yavat sujato b. ^ _ ^
_ utah raj _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x 2 x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x
x _ ^ _ am paripurayisyati x itiha deva akanisthavasina a _ ^ _ _
^ sv aghosa _ ^ x 3 ||

15. mnemonic keywords of this chapter

uddanam ||

x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x | utpadakosasthiti saptapadam
dve varidhare udapana devata ||

part two [after the bodhisattva's birth: continued] 1. his wet nurse dharmata
khalu sampratatajam vipasyinam bodhisatvam matapitarau dhatriya
anuprayacchatah ayam tvaya dhatri kumarah kalena kalam
udvartayitavyah kalena kalam snapayitavyah kalena kalam
bhojayitavyah kalena kalam samyak sukhena parihartavyah tam enam
dhatriy ubhabyam panibhyam pratigrhitva kalena kalam
udvartayati kalena kalam snapayati kalena kalam bhojayati kalena
kalam samyak sukhena pariharati / apidanim ye gandha loke
manojñarupas tair vilipya sarvalamkarair alamkrtam pitur
bandhumato 'nuprayacchati / enam bandhuma raja grhitvanke nisadya
punah punah preksate harsam janayati iyam atra dharmata tasmad idam
ucyate ||

x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x x _ ^ _ _ m adadat sa dhatriyah tato 'pi _ _ ^ ^ _ ^ _
x x _ ^ _ _ ^ ^ _ yati caiva 1 ye gandha loke sumanojñarupah x _ ^ _ _ ^ ^
_ ^ _ x | x _ ^ _ _ bhir alankr _ x x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x 2 x ba ^ .a l.
sagatam kumaram punah punah preksati harsajatah su _ ^ _ _ ^ ^
_ ^ _ x x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x | x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x abhyudyamo _ kula _ ^ .y
. nti 3 ||

2. the seer [two paths: to be a universal monarch or to become a buddha]

dharmata khalu sampratatajam vipasyinam bodhisatvam matapitarau
brahmananam naimittanam vipañcananam copadarsayatah kascid
bhavantah samanvagatah kumaro dvatrimasdbhir
mahapurusalaksanair yaih samanvagatasya mahapurusasya dve gati
bhavato 'nanyatha saced grhy agaram adhyavasati raja bhavati cakravarti
caturantyam vijeta dharmiko dharmaraja saptaratnasamanvagatah
tasyemany evamrupani sapta ratnani bhavanti tadyatha cakraratnam
hastiratnam asvaratnam maniratnam striratnam grhapatiratnam
parinayakaratanam eva saptamam purnam casya bhavati sahasram
putranam suranam viranam varangarupinam
parasainyapramardakanam sa imam eva samudraparyantam mahaprthivim
akhilam akantakam anutpidam adandenasastrena dharmena
samenabhiniirjityadhyavasati sacet kesasmasruny avatarya
kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhayagarad
anagarikam pravrajati tathagato bhavaty arham samyaksambuddho

vighustasabdo loke tathyam deva samanvagatah kumaro
dvatrimasadbhir mahapurusalaksanaih purvavad yavat tathagato
bhavaty arhan samyaksambuddho vighustasabdo loke iyam atra dharmata
tasmad idam ucyate ||

jatam kumaram sumahabbhisatkam te bodhisatvam ^ ^ _ ^ _ x | x _ ^ _
_ ^ na pravrajito raja bhavisyati cakravarti 1 x _ ..m tam _ ^ ^ _ ^
_ x dharmena ksemena sivam vasundharam yad _ ^ _ ^ ^ _ ^ _
bhamtam x _ ^ _ yam sa k. _ .r. m eva 2 yat sarvasauvarna sa ku ^ _ x x _
^ _ ^ ^ _ ^ nemi / yad asya purve prthivim vijesyate tac
cakraratnam prathamam niyasyati 3 sujata saptangapratisthitam
rjum avadatam _ ^ ^ _ ^ _ x | x _ ^ _ ^ ^ _ ^ kuñjaram dvitiyam
ratnam hi bhramsam niyasyati 4 yah pratirase samayena medinim
samamtatah prapya punar nirvartate / x _ ^ _ ^ ^ _ ^ _ x asvam
trtiam ratnam niyasyati 5 maniñ ca vaiduryam ayam sunirmalam
samamtato yojanam avabhasate / yathaiva ratrau ^ ^ _ ^ _ ^ x x _ ^ _
vimalam niyasyati 6 ya rupasabdesv atha gandhasparse nari pradhana
pra ^ dottama ca / yathanta arah sarvatas caruhasini tat pañcamam
striratnam niyasyati 7 x _ ^ _ vaiduryam maniratnam
silapavadam ca suvarnarupam dadati yah sresthivaro maha _ ^
x grhapatim ratnam sasthanam niyasyati 8 ya _ ^ _ ^ ^ _ ^ _ x
m senasu sthanam gamanam nivartanam yo _ tidaksah
parinayakottamas tat saptamam ratnavaram niyasyati 9 jana ^ _ ^ ^ _ ^
_ ^ x x _ ^ _ ^ ^ _ .garupinam sacet punah pravrajat'; anagarikam
nihsamsayam buddhavarō bhavisyati 10 evamvidha esa sutas tavasti
x _ ^ _ ^ ^ _ ^ _ x | x anyataranyatara gatir dhruva tatha hy etam
mantrapadesu drsyate 11 ||

[the thirtytwo distinguishing marks of a great man] katamani tani bhavanti
kumarasyadvatrimsan mahapurusalaksanani yaih samanvagatasya
mahapurusasya dve gati bhavato (mav 78) 'nanyatha saced agaram
adhyavasati purvavad yavad vighustasabdo loke

supratisthitapado deva kumara idam mahapurusasya
mahapurusalaksanam 1

adhas tasya padayos cakre jate sahasrare sanabhike sanemike
sarvakaraparipurne idam mahapurusasya mahapurusalaksanam 2

dirghangulir deva kumara idam mahapurusasya mahapurusalaksanam
3 ayatapadaparsnir deva kumara idam mahapurusasya
mahapurusalaksanam 4 mrdutarunapanipado deva kumara mrdukam
asya panipadam tadyatha tulapicur va karpasapicur va idam
mahapurusasya mahapurusalaksanam 5

jaliniapanipado deva kumara jalini asya panipadesu
tadyathabhijatasya hamsarajñah idam mahapurusasya
mahapurusalaksanam 6

ucchangacarano deva kumara idam mahapurusasya

mahapurusalaksanam 7 aineyajangho deva kumara idam
mahapurusasya mahapurusalaksanam 8 anavanatakayo deva kumarah
anavanatena kayenobhau janumandalav amarjati parimarjati idam
mahapurusasya mahapurusalaksanam 9

kosogatavastiguhyo deva kumarah kosogatam asya vastiguhyam
tadyathabhijatasya hastyajaneyasya vasvasyajaneyasya va idam
mahapurusasya mahapurusalaksanam 10

nyagrodhaparimandalo deva kumaro yavat kayena tavad vyamena yavad
vyamena tavat kayena idam mahapurusasya mahapurusalaksanam 11

urdhvangaroma deva kumara idam mahapurusasya
mahapurusalaksanam 12 ekaikaroma deva kumara ekaikam asya roma kaye
jatam nilam kundalajatam pradaksinavartam idam
mahapurusasya mahapurusalaksanam 13

suvarnavarno deva kumarah kañcanasamnibhatvacah idam
mahapurusasya mahapurusalaksanam 14

suksmacchavir deva kumarah (mav 82) suksmatvat tvaco rajojalam
kaye na samtisthate idam mahapurusasya mahapurusalaksanam 15

saptotsado deva kumarah saptasyotsada kaye jata dvau hastayo dvau
padayo dvav amsayor eko grivayam idam mahapurusasya
mahapurusalaksanam 16

citantaramso deva kumara idam mahapurusasya mahapurusalaksanam
17 simhapurvardhakayo deva kumara idam mahapurusasya
mahapurusalaksanam 18 brhadrjugatro deva kumara idam
mahapurusasya mahapurusalaksanam 19 susamvrttaskandho deva
kumara idam mahapurusasya mahapurusalaksanam 20
catvarimsaddanto deva kumara idam mahapurusasya
mahapurusalaksanam 21 samadanto deva kumara idam mahapurusasya
mahapurusalaksanam 22 aviradadamto deva kumara idam
mahapurusasya mahapurusalaksanam 23 susukladamstro deva
kumara idam mahapurusasya mahapurusalaksanam 24 simhahanur deva
kumara idam mahapurusasya mahapurusalaksanam 25
rasarasagraprpto deva kumara idam mahapurusasya
mahapurusalaksanam 26

prabhutatanujihvo deva kumara prabhutatvaj jihvaya mukhaj jihvam
nirnamayitva sarvam mukha mandalam praticchadayati yavat
kesaparyantam upadaya idam mahapurusasya mahapurusalaksanam 27

brahmasvaro deva kumarah kalavinkamanojñabhasi
dundubhisvaranirghosah idam mahapurusasya mahapurusalaksanam 28

abhinilanetro deva kumara idam mahapurusasya mahapurusalaksanam
29 gopaksma deva kumara idam mahapurusasya mahapurusalaksanam
30 usnisasira deva kumara idam mahapurusasya
mahapurusalaksanam 31 urna casya bhruvor madhye sveta

sankhanibha pradaksinavarta idam mahapurusa
mahapurusalaksanam 32

imani dvatrimasan mahapurusalaksanani yaih samanvagatasya
mahapurusa dve gati bhavato 'nanyatha purvavad yavad iyam atra
dharmata tasmad idam ucyate ||

hantaham kirtayisyami laksanani mahamuneh kaye'smim
bhavitatmasya sarirantimadharinah 1 x x x x ^ _ x x x x x ^ _ ^ x |
adhas ca padayos tasya cakre jate susamsthite 2 dirhangulih sa
bhavati padaparsni ca ayate / jalini x ^ _ x x x x x ^ _ ^ x 3 x x x
x ^ _ x x x x x ^ _ ^ x | x x x s capi kayena sprate janumandalam
4

kosogatam vastiguhyam x x x x ^ _ ^ x |
x x x x ^ _ x x x x x ^ daksinam 5 x x s. d. k. t. n. bha vy x x x x
samantatah sukmatvaco 'sau bhavati sapta kayasya utsadah 6
citantaramso h. _ x simhapurvardhakayavan brhadrajuni gatrani
skandhau tasya susamskrtau 7 catuska dasa dantanam paripurna
anunakah sama aviradas caiva suklas caiva susamsthitah 8
susukladamstro 'sau h _ x x x rasarasagratam prabhutatenujihvas ca
tatha brahmasvaro mu x 9
abhinilantro gopaksma usnisam casya murdhani /
urna casya bhruvor madhye sveta bhavati pradaksina 10 dve ca
trimsat tathaitani laksanani mahamuneh kaye'smim bhavitatmasya
sarirantimadharinah 11 dvatrimsatim yasya vivardhitani
bhavanti kaye 'smim x _ vidhasya / raja vijitya prthivim visasti
buddho 'tha va bhavati hitanukampi 12 smrtimam bahuputras ca
alpabadhas ca panditah labhi annasya panasya vastrasayyanasya
ca 13 abhedyaparivaro 'sau manapah sarvadehinam anvavartanti tam deva
manujas ca tathavidham 14 agryo mahadhipatyesu bhaven martyas
tathavidhah asamas capratisama atulyas ca vinayaka 15

3. his mother passes away dharmata khalu saptahajatasya vipasyino
bodhisatvasya mata janetri kalagata samanantarakalagata tridase
devanikaye upapanna iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

vidhrtya masam hi dasaiva kuksya vipasyimata asamam prajata /
kayasya bheda tridasopapanna devanikaya bhagavajjanetri ||

4. the physical beauty of the bodhisattva dharmata khalu sampratatajato
vipasyi bodhisatvo 'bhirupo darsaniya prasadiko 'tikrantas ca
manusyakam varnam asampraptas ca divyam varnam
niriksamana naras ca naryas ca trptim na gacchanti
anunavarnam tadyatha jambunadamayi suvarnaniska
daksakarmaraputraparimrsta ahate pandukambale upaniksipta
atyartham bhasate tapate virocate evam eva sampratatajato vipasyi
bodhisatvo 'bhirupo darsaniyo yavad anunavarnam iyam atra dharmata
tasmad idam ucyate ||

sisu kumaro manaseva nirmitah yathapi niska kusalena nisthita /

niriksamana hi naras ca naryas trptim na gacchamti
anunavarnam ||

5. the attractiveness of the bodhisattva dharmata khalu sampratatajato
vipasyi bodhisatvo mahajanakayasya priyas cabhun manapas ca
apidanim mahajanakaya amsenamsam (mav 90) parivartayamti
tadyatha saradakam padmam mahajanakayasya priyam ca bhavati
manapam ca apidanim mahajanakayah panina panim
samvarayati evam eva sampratatajato vipasyi bodhisatvo mahajanakayasya
priyas cabhun manapas ca apidanim mahajanakayah amsenamsam
parivartayati iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

priyo manapo mahato janasya
tada vipasyi daharas samanah
amsena camsam parivartayamti
padmam yatha saradakam sujatam ||

[the bodhisattva's youth] 6. the bodhisattva's eyes do not blink dharmata
khalu vipasyi bodhisatvo 'nimiso rupani pasyati na nimisati /
tadyatha devas tridasopapannaka iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

nasau kumaro nimisam hi pasyati
yathapi devas tridasopapannakah
drstveha rupani manoramani
athapi drstva amanoramani ||

7. his maturation dharmata khalu vipasyi bodhisatvah karmavipakajena
divyena caksusa samanvagato yena sa pasyati diva ca ratrau ca
samamtayojanam iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

vipakajam tasya babhuva caksur divyam visuddham vimalam
prabhasvaram yenasau pasyati bodhisatvo diva ca ratrau ca samamtayojanam
||

8. the beauty of his voice dharmata khalu vipasyi bodhisatvo valgusvaras
cabhun manojñasvaras ca kalavinkamanojñabhasi ca
dundubhisvaranirghosas ca tadyatha haimavatah sakunto valgusvaras
cabhun manojñasvaras ca kalavinkamanojñabhasi ca
dundubhisvaranirghosas ca evam eva vipasyi bodhisatvo valgusvaras
cabhun manojñasvaras ca kalavinkamanojñabhasi ca
dundubhisvaranirghosas ca iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

yathapy asau haimavatah sakunto nikujate kusumarasena mattah tathaiva
valgukalavinkabhasi sa capy abhud apratikulabhasi ||

9. becoming sagacious

dharmata khalu vipasyi bodhisatvah pandito 'bhud vyakto medhavi
tantropamikaya mimamsikaya prajñaya samanvagatah apidanim pitur
bandhumato 'rthakarane nisadya gambhiran arthan nistarayati iyam atra
dharmata tasmad idam ucyate ||

x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x x _ ^ toyambudhara iva sagarah anusistavan
bandhumatinikete naikam janam janapadams ca ksatriyan 1
hitanukampam sam ^ _ ^ _ ^ x
x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ dah
tatah samajña udapadi bhadrika
bhuyo vipasyiti samamtacaksuh 2 ||

10. the four excursions [on seeing an old man] dharmata khalu vipasyi
bodhisatva udyanabhumim niryatukamah sarathim amantrayati

yojaya sarathe ksipram bhadram yanam udyanabhumim nirasyami

evam deveti sarathir vipasyino bodhisatvasya pratisrutya ksipram
bhadram yanam yojayitva yena vipasyi bodhisatvas tenopajagama upetya
vipasyinam bodhisatvam idam avocat yuktam devasya bhadram yanam
yasyedanim devah kalam manyate /

atha vipasyi bodhisatvo bhadram yanam abhiruhodyanabhumim niriyati
adraksid vipasyi bodhisatva udyanabhumim niriyam purusam
kubjam gopanasivangam dandam avastabhya puratah
pravepamanena kayena gacchantam drstva ca punah sarathim
amamtrayati

kim esa sarathe purusah kubjo gopanasivanka dandam
avastabhya puratah pravepamanena kayena gacchati kesas casya
vivarna na tathanyesam

esa deva puruso jirno nama

kim esa sarathe jirno nama

anena deva purusena na ciram martavyam bhavisyati sa esa deva
jirno nama

aham api sarathe jaradharma jaradharmatam canatitah

devo 'pi jaradharma jaradharmatam canatitah

tenahi sarathe pratinivartaya ratham antahpuram eva gaccha yad aham
antahpuramadhyagata etam evartham cintayisyami jaram kilaham
avyativrttah

pratinivartayati sarathi ratham antahpuram eva yati tatre danim
vipasyi bodhisatvo 'ntahpuramadhyagatah

athapratitah karunani dhyati jaram kilaham avyativrtta iyam atra
dharmata tasmad idam ucyate || purusam drstveha vyatitayauvanam
jirnaturam palitam dandapanim athapratitah karunani
dhyati jaram kilaham nopativrttah ||

[the king's perturbation 1] atha bandhuma raja sarathim amantrayati

kaccit sarathe kumara aptamanaska udyanabhumim gatah abhirato va
udyane

no deva / adraksid deva kumara udyanabhumim niriyam purusam
kubjam gopanasivankam dandam avastabhya puratah
pravepamanena kayena gacchantam / drstva ca punar mam
amamtrayati kim esa sarathe purusah kubjo gopanasivanko
dandam avastabhya puratah pravepamanena kayena gacchati kesas
casya vivarna na tathanyesam tam enam (mav 100) evam vadami esa
deva puruso jirno nama sa evam aha kim esa sarathe jirno nama tam
enam evam vadami anena deva purusena na cira martavyam bhavisyati
sa esa deva jirno nama sa evam aha aham api sarathe jaradharna
jaradharnatam canatitah tam enam evam vadami devo 'pi jaradharna
jaradharnatam canatitah sa evam aha tena hi sarathe pratinivartaya
ratham antahpuram eva gaccha yad aham antahpuramadhyagata etam evartham
cintayisyami jaram kilaham avyativrttah sa esa deva kumara
antahpuramadhyagata athapratitah karunani dhyati jaram kilaham
avyativrttah

atha bandhumato rajña etad abhavan ma haiva brahmananam
naimittanam vivañcananam vacanam bhutam satyam bhavisyati ma
haiva kumarah kesasmasruny avatarya kasayani vastrany
acchadya samyag eva sraddhaya agarad anagarikam pravrajisyati yanv
aham asya bhuyasya matraya pañca kamagunan anupradadyam apy eva rato
na pravrajeta /

atha bandhuma raja vipasyine bodhisatvaya bhuyasya matraya pañca
kamagunan anuprayacchati apy eva rato na pravrajeta iyam atra dharmata
tasmad idam ucyate ||

srutva sa samgrahakavakyam evam
pita vipasyisya priyasya bandhuma /
dadau tatah kamagunam hi pamca
rato hy asau yesu na pravrajeta ||

[on seeing a sick man] dharmata khalu vipasyi bodhisatva udyanabhumim
niryatukamah sarathim amamtrayati purvavad yavad

adraksid vipasyi bodhisatva udyanabhumim niriyam purusam
utpandutpandukam krsam ruksam durvarnam
vyatibhinnendriyam no ca nibandhaniyam bahujanasya caksuso darsanaya
drstva ca punah sarathim amantrayati

kim esa sarathe purusa utpandutpandukah krsa rukso
durvarna vyatibhinnendriya no ca nibandhaniyo bahujanasya caksuso
darsanaya

esa deva puruso vyadhito nama

kim esa sarathe vyadhito nama

anena deva purusena sthanam etad vidyate yad anenaivabadhena martavyam
bhavisyati sa esa deva vyadhito nama

aham api sarathe vyadhidharma vyadhidharnatam canatitah

devo'pi vyadhidharma vyadhidharmatam canatitah

tena hi sarathe pratinivartaya ratham antahpuram eva gaccha yad aham
antahpuramadhyagata etam evartham cintayisyami vyadhim kilaham
avyativrttah

pratinivartayati sarathi ratham antahpuram eva yati tatredanim
vipasyi bodhisatva antahpuramadhyagata

athapratitah karunani dhyati vyadhim kilaham avyativrttah iyam
atra dharmata tasmad idam ucyate ||

drstveha rogena visaktarupam pandum manusyam krsam
asvatantram athapratitah karunani dhyati vyadhim kilaham
nopativrtta ||

[the king's perturbation 2] atha bandhuma raja sarathim amamtrayati

kaccit sarathe kumara aptamanaska udyanabhumim gata abhirato va udyane

no deva adraksid deva kumara udyanabhumim nirayam purusam
utpandutpandukam krsam ruksam durvarnam
vyatibhinnendriyam no ca nibandhaniyam bahunasya caksuso darsanaya
drstva ca punar mam amamtrayati kim esa sarathe purusa
utpandutpandukah krsa ruksa durvarna vyatibhinnendriya no
ca nibandhaniya bahunasya caksuso darsanaya tam enam evam vadami
esa deva puruso vyadhito nama sa evam aha kim esa sarathe vyadhito
nama tam enam evam vadami anena deva purusena sthanam etad vidyate yad
anenaivabadhena martavyam bhavisyati sa esa deva vyadhito nama sa
evam aha aham api sarathe vyadhidharma vyadhidharmatam canatitah
tam enam evam vadami devo 'pi vyadhidharma vyadhidharmatam
canatitah sa evam aha tena hi sarathe pratinivartaya (mav 108) ratham
antahpuram eva gaccha yad aham antahpuramadhyagata etam evartham
cintayisyami vyadhim kilaham avyativrttah sa esa deva kumara
antahpuramadhyagata athapratitah karunani dhyati vyadhim
kilaham avyativrttah

atha bandhumato rajña etad abhavam ma haiva brahmananam
naimittanam purvavat iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

rupani sabdams ca tathaiva gandham rasan atha
sparsagunopapannam / dadau tatah kamagunam hi pañca rato hy asau
yesu na pravrajeta ||

[seeing a corpse] dharmata khalu vipasyi bodhisatva udyanabhumim
niryatukama sarathim amamtrayati purvavad

adraksid vipasyi bodhisatva udyanabhumim nirayan nanarangair
vastrais cailavitnam vitatam sivika ca pragrhitā ulka ca purato
niyate mahajanakayas ca purato gacchati naryas ca prakirnakesyo (mav
110) rudantyah prsthatah prsthatah samanubaddha
drstva ca punah sarathim amamtrayati

kim etat sarathe nanarangair vastrais cailavitanam vitatam sivika
ca purvavat prsthatah prsthatah samanubaddha

esa deva puruso mrto nama

kim esa sarathe mrto nama

esa deva puruso na bhuyah priyau matapitarau draksyati priyam api
matapitarav etam purusam na draksyatah sa esa deva mrto nama

aham api sarathe maranadharma maranadharmatañ canatitah

devo 'pi maranadharma maranadharmatañ canatitah

tenahi sarathe pratinivartaya ratham antahpuram eva gaccha yad aham
antahpuramadhyagata etam evartham cintayisyami maranam kilaham
avyativrttah

pratinivartayati sarathi ratham antahpuram eva yati tatredanim
vipasyi bodhisatva antahpuramadhyagata

athapratitah karunani dhyati maranam kilaham avyativrtta iyam
atra dharmata tasmad idam ucyate ||

purusam drstveha vyatitacetam mrtam visamjñam
krtamayusaksyam athapratitah karunani dhyati maranam
kilaham nopativrtta ||

[the king's perturbation 3] atha bandhuma raja sarathim amamtrayati

kaccit sarathe kumara aptamanaska udyanabhumim gata abhirato va udyane
no deva adraksid deva kumara udyanabhumim niriyam nanarangair
vastrais cailavitanam vitatam sivika ca purvavad yavat
prsthatah prsthatah samanubaddhah drstva ca punar
mam amamtrayati kim etat sarathe nanarangair vastrais cailavitanam
vitatam sivika ca purvavat prsthatah prsthatah
samanubaddha tam enam evam vadami esa deva puruso mrto nama sa evam
aha kim esa sarathe mrto nama tam enam evam vadami esa deva
puruso na bhuyah priyau matapitarau draksyati priyam api matapitarau
etam purusam na draksyata sa esa deva mrto nama sa evam aha aham
api sarathe maranadharma maranadharmatam canatitah tam enam evam
(mav 114) vadami devo 'pi maranadharma maranadharmatam canatitah
sa evam aha tena hi sarathe pratinivartaya ratham antahpuram eva gaccha yad
aham antahpuramadhyagata etam evartham cintayisyami maranam
kilaham avyativrttah sa esa deva kumara antahpuramadhyagata
athapratitah karunani dhyati maranam kilaham avyativrttah

atha bandhumato rajña etad abhavam ma haiva brahmananam
naimittanam purvavad yavad iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

purottame nagaravare suramye
tada vipasyi daharah samanah
amodate kamagunair hi pañcabhih

sahasranetra iva nandane vane ||

[seeing an ascetic] dharmata khalu vipasyi bodhisatva udyanabhumim
niryatukamah sarathim amamtrayati purvavad yavad

adraksid vipasyi bodhisatva udyanabhumim niryayam purusam
mundam kapalapanim anuvesmanuvesma kulany upasamkramantam
drstva ca punah sarathim amamtrayati

kim esa sarathe purusa mundah kapalapanir anuvesmanuvesma
kulany upasamkramati vastrani casya vivarnani na tathanyesam

esa deva pravrajito nama

kim esa sarathe pravrajito nama

esa deva purusah sadhu damah sadhu samyamah sadhv arthacarya
sadhu dharmacarya sadhu kusalacarya sadhu kalyanacaryeti
kesasmasruny avatarya kasayani vastrany achadya samyag eva
sraddhaya agarad anagarikam pravrajitah sa esa deva pravrajito
nama /

tena hi sarathe yena sa pravrajitas tena ratham preraya

evam deveti sarathir vipasyino bodhisatvasya pratisrutya yena sa
pravrajitas tena ratham prerayati /

atha vipasyi bodhisatvas tam pravrajitam idam avocat

kah punas tvam bhoh purusa mundah kapalapani
anuvesmanuvesma kulany upasamkramasi vastrani ca te vivarnani na
tathanyesam

aham kumara pravrajito nama

yatha katham tvam bhoh purusa pravrajito nama /

aham kumara sadhu damah sadhu samyamah sadhv arthacarya sadhu
dharmacarya sadhu kusalacarya sadhu kalyanacaryeti kesasmasruny
(mav 118) avatarya kasayani vastrany achadya samyag eva
sraddhaya agarad anagarikam pravrajitah so 'ham pravrajito nama /

sadhu tvam bhoh purusa arthacarya dharmacarya kusalacarya
kalyanacaryeti kesasmasruny avatarya kasayani vastrany
achadya samyag eva sraddhaya agarad anagarikam pravrajitah

tena hi tvam sarathe imam ca ratham imani cabharanani asmakam
jñatibhyo 'nuprayaccha aham api ca kamagunam prahaya ihaiva
pravrajyam abhyupagamisyami iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

imam ratham cabharanani caiva anuprayaccha mama jñatikebhyah
ksipram aham kamagunam prahaya ihaiva pravrajyam upagamisye ||

[renunciation] tatedanim vipasyi bodhisatvo jirnam ca drstva
vyadhitam ca drstva mrtam ca drstva

kasayadharinam pravrajitam ca drstva pravrajyam tatra
samupagato 'sau iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

jirnañ ca drstva duhkhitam vyadhitam ca mrtañ ca
drstva samatitacetam kasayakanam pravrajita ca viksyā
tatraiva pravrajyam upagato 'sau ||

11. mnemonic keywords of this chapter uddanam ||

dhatri brahmana mata ca abhirupo manapata / animiso vipakadharman
ca valgusvarah panditas ca udyanam ||

part three 1. the eightythousand people of bandhumati renounce the world
asrausur bandhumatyam rajadhanyam asitipranasahasrani
vipasyi bodhisatvah kesamasruny avatarya kasayani
vastrany acchadya samyag eva sraddhaya agarad anagarikam
pravrajitah srutva ca punar esam etad abhavan na batavaro dharmo
bhavisyati navaram dharmakhyanam yatredanim vipasyi bodhisatvas
tatha sukumaras tatha sukhaisi kesamasruny avatarya
kasayani vastrany achadya samyag eva sraddhaya agarad
anagarikam pravrajitah
atha ca punas te 'pi kesamasruny avatarya kasayani vastrany
achadya samyag eva sraddhaya agarad anagarikam pravrajitah iyam
atra dharmata tasmad idam ucyate ||
ascaryarupam pratibhati me tad yavat susamvejakah suddhasatva
vipasyinam pravrajitam hi srutva tatraiva pravrajyam anuvrajanti ||

2. the eightythousand disciples leave on peregrination athasitir
bhiksusahasrani yena vipasyi bodhisatvas tenopajagmur upetya vipasyino
bodhisatvasya padau sirasa vanditva ekante nyasidamn
ekantanisamnany asitir bhiksusahasrani vipasyi bodhisatvo
dharmya kathaya sandarsayati samadapayati samuttejayati
sampraharsayati /

atha vipasyino bodhisatvasyaitad abhavan na mama pratirupam syad yad aham
ananupraptasvakartha eva samana sravakair akirno vihareyam yanv
aham sravakan udyojayeyam carata bhiksavas caryam (mav 124)
bahujanahitaya bahujanasukhaya lokanukampaya arthaya hitaya sukhaya
devamanusyanam yada yuyam srnutha vipasyi bodhisatva
anuttaram samyaksambodhim abhisambuddho desayati bandhumatyam
rajadhanyam dharmam tada yuyam agacchata bandhumatyam
rajadhanim dharmasravanaya

atha vipasyi bodhisatva sravakan udyojayati carata bhiksavas caryam
purvavad yavad dharmasravanaya /

atha vipasyino bodhisatvasya sravaka vipasyina bodhisatvenodyojita
janapadacaryam prakranta iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

anyena te pravrajita acarsur
ucchena bhiksacaryena jivikam

anyena suro dvipadottamas tada
esaty adiptasira iva nirvrtim ||

3. the bodhisattva sits under the bodhi tree atha vipasyi bodhisatvo
yavasikasya purusasya sakasat trnany adaya yena bodhimulam
tenopajagama upetya svayam eva trnasamstarakam samstirya
nyasidat paryangam abhujya rjum kayam pranidhaya pratimukham
smrtim upasthapyā cittam utpadayati vacam ca bhasate tavan na
bhetsyami paryamkam yavad apraptasravaksayah

sa tavan na bhinatti paryangam yavad apraptasravaksaya iyam atra
dharmata tasmad idam ucyate ||

paryangam abhujya tato nisanno drumamule maharser bodhimande /
duhkham jaramaranam idam viditva nirvanasantatvam aham
prapadye 1 na bhinadmi paryangam aham hy alabdha anuttaram bodhim anu
^ _ x h ity eva _ _ ^ ^ _ vipasyi na srmsayati viryam
alabdhanirvrtih 2 ||

4. the realization of dependent origination [the pravrtti process] atha
vipasyino bodhisattvasyaikakino rahasigatasya pratisamlinasyaivam cetasi
cetahparivitarka udapadi krchram batayam loka apanno yad uta jayate
'pi jiryate 'pi mriyate 'pi cyavate 'py upapadyate 'pi atha ca punar ime
satva jaramaranasyottare nihsaranam yathabhutam na prajananti /

tasyaitad abhavat kasmim nu sati jaramaranam bhavati kimpratyayam ca
punar jaramaranam tasya yoniso manasikurvata evam
yathabhutasyabhisamaya udapadi / jatyamsatyam jaramaranam
bhavati jatipratyayam ca punar jaramaranam

tasyaitad abhavat kasmim nu sati jatir bhavati kimpratyaya ca punar jati
tasya yoniso manasikurvata evam yathabhutasyabhisamaya udapadi / bhava
sati jatir bhavati bhavapratyaya ca punar jati

tasyaitad abhavat kasmim nu sati bhavo bhavati kimpratyayas ca punar
bhavah tasya yoniso manasikurvata evam yathabhutasyabhisamaya udapadi
/ upadane sati bhavo bhavati upadanapratyayas ca punar bhavah

tasyaitad abhavat kasmim nu sati upadanam bhavati kimpratyayam ca
punar upadanam tasya yoniso manasikurvata evam yathabhutasyabhisamaya
udapadi / trsnayam satyam upadanam bhavati
trsnapratyayam ca punar upadanam

tasyaitad abhavat kasmim nu sati trsna bhavati kimpratyaya ca punas
trsna tasya yoniso manasikurvata evam yathabhutasyabhisamaya
udapadi / vedanayam satyam trsna bhavati vedanapratyaya ca
punas trsna

tasyaitad abhavat kasmim nu sati vedana bhavati kimpratyaya ca punar
vedana tasya yoniso manasikurvata evam yathabhutasyabhisamaya udapadi /
sparse sati vedana bhavati sparsapratyaya ca punar vedana /

tasyaitad abhavat kasmim nu sati sparso bhavati kimpratyayas ca puna
sparsah tasya yoniso manasikurvata evam yathabhutasyabhisamaya
udapadi / sadayatane sati sparso bhavati sadayatanapratyayas ca
puna sparsah

tasyaitad abhavat kasmim nu sati sadayatanam bhavati kimpratyayam
ca punah sadayatanam tasya yoniso manasikurvata evam
yathabhutasyabhisamaya udapadi / namarupe sati sadayatanam bhavati
namarupapratyayam ca punah sadayatanam

tasyaitad abhavat kasmim nu sati namarupam bhavati kimpratyayam ca
punar namarupam tasya yoniso manasikurvata evam
yathabhutasyabhisamaya udapadi / vijñane sati namarupam bhavati
vijñanapratyayam ca punar namarupam

tasyaitad abhavat kasmim nu sati vijñanam bhavati kimpratyayam ca
punar vijñanam tasya yoniso manasikurvata evam yathabhutasyabhisamaya
udapadi / namarupe sati vijñanam bhavati namarupapratyayañca punar
vijñanam

tasya vijñanat pratyudavartate manasam natah parato vyativartate yad
uta namarupapratyayam vijñanam vijñanapratyayam namarupam
namarupapratyayam sadayatanam sadayatanapratyayah sparsah
sparsapratyaya vedana vedanapratyaya trsna trsnapratyayam
upadanam upadanapratyayo bhavah bhavapratyaya jati jatipratyayam
jaramaranam sokaparidevaduhkhadaurmanasyopayasa sambhavamty evam
asya kevalasya mahato dukhaskandhasya samudayo bhavati /

[the nivrtti process] tasyaitad abhavat kasmim nv asati jaramaranam na
bhavati kasya nirodhaj jaramarananirodhah tasya yoniso manasikurvata
evam yathabhutasyabhisamaya udapadi / jatyam asatyam
jaramaranam na bhavati jatinirodhaj jaramarananirodhah

tasyaitad abhavat kasmim nv asati jatir na bhavati kasya nirodhaj
jatinirodhah tasya yoniso manasikurvata evam yathabhutasyabhisamaya
udapadi / bhavati asati jatir na bhavati bhavanirodhaj jatinirodhah

tasyaitad abhavat kasmim nv asati bhavo na bhavati kasya nirodhad
bhavanirodhah tasya yoniso manasikurvata evam yathabhutasyabhisamaya
udapadi / upadane 'sati bhavo na bhavati upadananirodhad bhavanirodhah

tasyaitad abhavat kasmim nv asati upadanam na bhavati kasya nirodhad
upadananirodhah tasya yoniso manasikurvata evam
yathabhutasyabhisamaya udapadi / trsnayam asatyam upadanam na
bhavati trsnanirodhad upadananirodhah

tasyaitad abhavat kasmim nv asati trsna na bhavati kasya nirodhat
trsnanirodhah tasya yoniso manasikurvata evam
yathabhutasyabhisamaya udapadi / vedanayam asatyam trsna na
bhavati vedananirodhat trsnanirodhah

tasyaitad abhavat kasmim nv asati vedana na bhavati kasya nirodhad

vedananirodhah tasya yoniso manasikurvata evam yathabhutasyabhisamaya
udapadi / sparse 'sati vedana na bhavati sparsanirodhad vedananirodhah

tasyaitad abhavat kasmim nv asati sparso na bhavati kasya nirodhat
sparsanirodhad tasya yoniso manasikurvata evam yathabhutasyabhisamaya
udapadi / sadayatane 'sati sparso na bhavati sadayatanirodhat
sparsanirodhad

tasyaitad abhavat kasmim nv asati sadayatanam na bhavati kasya
nirodhat sadayatanirodhad tasya yoniso manasikurvata evam
yathabhutasyabhisamaya udapadi / namarupe 'sati sadayatanam na
bhavati namarupanirodhat sadayatanirodhad

tasyaitad abhavat kasmim nv asati namarupam na bhavati kasya nirodhan
namarupanirodhad tasya yoniso manasikurvata evam
yathabhutasyabhisamaya udapadi / vijñane 'sati namarupam na bhavati
vijñananirodhan namarupanirodhad

tasyaitad abhavat kasmim nv asati vijñanam na bhavati kasya nirodhad
vijñananirodhad tasya yoniso manasikurvata evam
yathabhutasyabhisamaya udapadi / samskaresv asatsu vijñanam na
bhavati samskaranirodhad vijñananirodhad

tasyaitad abhavat kasmim nv asati samskara na bhavanti kasya nirodhat
samskaranirodhad tasya yoniso manasikurvata evam
yathabhutasyabhisamaya udapadi / avidyayam asatyam samskara na
bhavanti avidyanirodhat samskaranirodhad

iti avidyanirodhat samskaranirodhad samskaranirodhad
vijñananirodho: vijñananirodhan namarupanirodho: namarupanirodhat
sadayatanirodhad sadayatanirodhat sparsanirodhad
sparsanirodhad vedananirodho: vedananirodhat trsnanirodhad (mav
134) trsnanirodhad upadananirodhad upadananirodhad bhavanirodho:
bhavanirodhaj jatinirodho: jatinirodhaj jaramarananirodhad
sokaparidevadhukhadaurmanasyopayasa nirudhyamty evam asya kevalasya
mahato dukhaskandhasya nirodho bhavati iyam atra dharmata tasmad idam
ucyate ||

imam katham parisadi vartamanam mahanusamsam vadata
srnudhvam ya bodhisatvasya babhuva purve dharmesv aveksa
ananusrutesu 1 rahogatasya ^^ tasya dhyayato vipasyino 'bhun
manasabhicintitam kutonidanam maranam jara ca sambhavati
nanavividham ca dukham 2 tasyaikam ekagramanasya dhyayato x _ ^ _ ry.
m udapadi jñanam jatiniidanam maranam jara ca sambhavati
nanavividham ca dukham 3 jatir athaisapi kutonidana kimpratyaya
kah punar asya hetuh bhavanidana bhavamulika ca jatir
bhavapratyayatam pratitya 4 upadadanah punas tatra tatra punarbhavam
v. ^ ^ _ pratitya | x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x x _ upadanam idam pratitya 5
prabhutabhaksasya hi pavakasya samiritam vayuvasad yatharci / evam
upadanam idam hi bhavati trsnanidanam jvalati yatharcih 6

trsna punar vedayitam pratitya utpadyate jalini duhkhamulika /
 visaktika sarita sivani ca sukkena duhkkena ca samprayukta 7
 sparsas tathai vayatanam pratitya utpadyate vedayitam naranam sata
 asata atha vapy upeksha tisra ima vedana sparsasambhava 8 sparsas
 tathai vayatanam pratitya utpadyate so 'pi hitasya hetuh caksus ca
 srotram ca tathaiva ghranam jihva ca kayas ca manas ca
 sastham 9 idam hi sadayatanam sahetukam utpadyate namarupam
 pratitya / riktam ca tucchañ ca asarakañ ca anasvasikam
 viparinamadharmam 10 nama ca rupam ca kutonidanam
 kimpratayamkah punar asya hetuh ity etam artham paricintayano
 dadarsa vijñananidanam eva 11 vijñanam etac ca kutonidanam
 kimpratayam kah punar asya hetuh ity etam artham pravane vicintya
 dadarsa samskaranidanam eva 12 krttsnam ca samskaragatam yad etat
 kimpratayam kah punar asya hetuh ity etam artham bhagavam
 vipasyi dadarsa ajñananidanam eva 13 evam idam bhavati sahetukam
 bhramam sapratyayam asti nidanam asya / tasmad duhkhe
 viparinamadharma jñatva pipasam vinayanti pandita 14 tad idam
 hi devair na krtam na manusair na cesvarair nirmitam nabhivadyaih
 pratyeti vidvam kusalasmrtas ca duhkhasya jñatva prabhavam
 samam ca 15 ajñanam etac ca yada nirudhyate ime 'pi samskaras tada na
 santi / ime 'pi samskara yada na santi idam ca vijñanam atho nirudhyate
 16 vijñanam etac ca yada nirudhyate nama ca rupam ca tato nirudhyate /
 nama ca rupam ca yada asesam nirudhyate nayatanani santi 17 imani
 ced ayatanany asesam yada nirudhyanti na santi sparsa / sparsesv
 asatsu na bhavanti vedana avedayanasya na santi trsna 18
 trsnanirodhan nopadadati anupadadanasya bhava na santi / bhavasya
 cadhyastagaman nirodhaj jatih kadacin na kathamcid asti 19 jater
 nirodhan maranam jara ca sokas ca duhkham paridevitam ca /
 sarvasya cadhyastagamo nirodhas caksusmata evam idam nibuddham 20
 gambhiram etam nipunam sudurdrsam pratityasamutpadam avaiti
 sasta / asmim satidam hi sada pravartate asati ca tasmim hi sada na
 bhavati 21 yada prajanati yatonidanam yam pratyayan ayatanani santi
 / na tasya bhuya ito bahirdha paryesana bhavati svayam viditva 22
 yada ca tam pasyaty atmanaiva na nama bhavati parivartakah sah
 prahaya moham udapadi jñanam duhkhasya jñatva prabhavam samam
 ca 23 cittam yada caitasikas ca dharma anityatas suvidita bhavanti /
 hinam pranitam ca yad asti rupam samyagdrso veti pralopadharmam
 24 yam aha dukkhopanayam sukhavaham margam sivam yatum
 ananyaneyam .ai _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x || 25 ya va
 akopya atula anangana vira ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ ^ x | x kah sa _ _ ^ ^ _ ^
 _ ^ x x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x 26 x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x x _ ^ _ _ ^ ^ _ kulesu /
 valam iva tiro vitataksurena prati ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x 27 x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^
 _ x x _ ^ _ _ vigatasya samjña / nanan ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ se sa
 rastr _ _ ^ ^ _ ^ _ x 28 ||

5. the four noble truths tatredanim vipasyi bodhisatvo jaramaranam
 adraksij jaramaranasamudayam jaramarananirodham

jaramaranirodhagaminim pratipadam adraksit evam jatim bhavam
upadanam trsnam vedanam sparsam sadayatanam
namarupam vijñanam samskaran adraksit samskarasamudayam
samskaranirodham samskaranirodhagaminim pratipadam adraksit

rupam adraksid rupasamudayam rupanirodham rupanirodhagaminim
pratipadam adraksit vedanam samjñam samskaram vijñanam
adraksit vijñanasamudayam vijñananirodham
vijñananirodhagaminim pratipadam adraksit

jñanam casya darsanam cotpannam sambodhapaksikesu dharmesu
ksina me jatir usitam brahmacaryam krtam karaniyam
naparam asmad bhavam prajanamy anuttaram samyaksambodhim
abhisambuddho 'smity adhyajñāsīd iyam atra dharmata tasmad idam ucyate
||

rupam ca samjñam ca tathaiva vedanam samskaram vijñanam
anityam adhya x | na e ^ _ ^ _ ^ _ ^ tis tatraiva sampraptavan
asravaksayam 1 picur yatha marutavegapreritam diso disam gacchati
preryamanah tathaiva marasya balam su _ ^ x x _ ^ _ s tulapicu ^ _ x 2
||

6. the two questions acirabhisambuddhasya vipasyinah samyaksambuddhasya
dvau vitarkau bahulam samudacaritam naiskramyavitarkas ca
pravivekavitarkas ca iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

tathagatasyapratituly. _ x x _ ^ _ ^ _ ^ _ l. | babhuva _ _ ^ ^ _ kata
^ x x _ ^ _ ^ _ ^ tayinah 1 x _ ^ _ dharmavasiman aseso
visvottaras trsnaksayad viraktah vimuktacitto hy akhilo anasravo
vya _ ^ _ ^ _ ^ _ ^ x 2 ||

7. the resolution to preach atha vipasyinah samyaksambuddhasyaitad abhavat
kasya nv aham bandhumatyam rajadhanyam prathamato dharman desayeyam

atha vipasyinah samyaksambuddhasyaitad abhavat yanv aham khandasya
ca rajakumarasya tisyasya ca purohitaputrasya prathamato dharman desayeyam
iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

saile yatha parvatamurdhani sthito yadvam hi pasyej janatam samantat
tatha hy asau dharmamayam sumedha prasadam aruhya samantacaksuh
sokabhibhutam janatam asoko 'draksid imam jatijarabhibhutam
||

8. the buddha goes to bandhumati atha vipasyi samyaksambuddho
bodhimulam yathabhiramyam vihrtya yena bandhumati rajadhani tena
caryam prakrantah vipasyi samyaksambuddho bandhumatim
rajadhanim anupraptah iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

simho yatha parvatakumjavasi vis _ ^ _ ^ _ ^ _ x | x _ ^ _ ^ _ ^ mo
^ _ x x bandhumatyam ^ ^ _ ^ _ x ||

9. the first sermon to the two principal disciples atha vipasyi

samyaksambuddho davapalam purusam amantrayati ehi tvam bho
davapala yena khandas ca rajakumaras tisyas ca purohitaputras
tenopasankrama upetya khandañ ca rajakumaram tisyāñ ca
purohitaputram evam vada vipasyi yuvam samyaksambuddho agatah sa
vam drastukamah

evam bhadanteti sa davapalo puruso vipasyinah samyaksambudhasya
pratisrutya yena khandas ca rajakumaras tisyas ca purohitaputras
tenopajagama upetya khandam ca rajakumaram tisyāñ ca
purohitaputram idam avocat

vipasyi yuvam samyaksambuddho agatah sa vam drastukamah

atha khalu khandas ca rajakumaras tisyas ca purohitaputras tasya
purusasya pratisrutya yena vipasyi samyaksambuddhas tenopajagmatuh
upetya vipasyinah samyaksambudhasya padau sirasa vanditva ekamte
nyasidatam (mav 148) ekantanisannau khandañ ca rajakumaram
tisyam ca purohitaputram vipasyi samyaksambuddhas tribhiih
pratiharyair avavadati rddhipratiharyenadesanapratiharyena
anusasanapratiharyena

tau tribhiih pratiharyaih samyag avavadyamanasamyag anusisyamanau
tatraiva sampraptavantav asravaksayam iyam atra dharmata tasmad idam
ucyate ||

sambodhilaabdhas tad upagamaj jinah x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x | x _ ^ _ _ m
amrtam prakasitam pravartitam bhagavata dharmacakram 1 tau
khandatisyau sugatasya sravakau x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x | x _ ^ _ _
pratividhyatus tada tatraiva praptavantav asravaksayam 2 ||

10. another eightythousand people of bandhumati renounce the world asrausur
bandhumatyam rajadhanyam asitipranasahasrani khandas ca
rajakumaras tisyas ca purohitaputrah kesasmasruny avatarya
kasayani vastrany achadya samyag eva sraddhaya agarad
anagarikam pravrajitau

srutva ca punar esam etad abhavan na batavaro dharmo bhavisyati
navaram dharmakhyanam yatredanim khandas ca rajakumaras
tisyas ca purohitaputras tatha sukumarau tatha sukhaisinau
kesasmasruny avatarya kasayani vastrany achadya samyag eva
sraddhaya agarad anagarikam pravrajitau srutva ca punas te 'pi
kesasmasruny avatarya kasayani vastrany achadya samyag eva
sraddhayagarad anagarikam pravrajita iyam atra dharmata tasmad idam
ucyate ||

ascaryarupam pratibhati me tad yavat susamvejakah suddhasatva /
srutvahi pravrajitau khandatisyau pravrajyam tatra samupagatas ca
||

11. the display of the three attainments athasitir bhiksusahasrani yena
vipasyi samyaksambuddhastenopajagmur upetya vipasyinah

samyaksambuddhasya padau sirasa vanditva ekante nyasidan
ekantanisannany asitir bhiksusahasrani khando rajakumara
rddhipratiharyenavavadati tisyah purohitaputra
adesanapratiharyenavavadati vipasyi samyaksambuddha
anusasanapratiharyenavavadati

te tribhiih pratiharyaih samyag avavadyamanah samyag
anusisyamanas tatraiva sampraptavanta asravaksayam iyam atra
dharmata tasmad idam ucyate ||

khandas ca _ _ ^ ^ _ ^ _ ^ x x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x | x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x
x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x ||

12. return of the first eightythousand renunciants of bandhumati asrausus
tani purvakany asitir bhiksusahasrani vipasyi samyaksambuddho
'nuttaram samyaksambodhim abhisambuddho desayati bandhumatyam
rajadhanyam dharmam

srutva ca punas te 'pi yena bandhumati rajadhani tena caryam
prakranta iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x x _ ^ _ _ hi yath. ^ _ ^ x | x _ ^ _ _ ^ m
asarasamjñina upagata bandhumatyam ^ _ ^ x ||

13. the display of the three attainments to the eightythousand renunciants
athasitir bhiksusahasrani yena vipasyi samyaksambuddhas
tenopajagamuh upetya vipasyinah samyaksambuddhasya padau sirasa
vanditvaikante nyasidan ekantanisannany asitir
bhiksusahasrani vipasyi samyaksambuddhas tribhiih pratiharyair
avavadati

rddhipratiharyenadesanapratiharyenanusasanapratiharyena

te tribhiih pratiharyaih samyag avavadyamanah samyag
anusisyamanas tatraiva sampraptasravaksayam iyam atra dharmata
tasmad idam ucyate ||

s x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x | x _ ^ _ _ ^ ^ pakah _ ^ x x
_ na bhavanasrit. _ ^ _ ^ x ||

14. six more years of peregrination tena khalu samayena bandhumatyam
rajadhanyam mahan bhiksusamghah prativasati yad uta
dvasastabhiksusatasahasrani

atha vipasyinah samyaksambuddhasyaitad abhavad etarhi bandhumatim
rajadhanim nihsrtya mahan bhiksusamghah prativasati yad uta
dvasastabhiksusatasahasrani yanv aham sravakan udyojayeyam
carata bhiksavas caryam bahunahitaya bahunasukhaya
lokanukampayarthaya hitaya sukhaya devamanusyanam api tu
sannam yuyam varsanam atyayad bandhumatim rajadhanim
agacchata pratimoksasutroddesam srotum

atha devatah suddhavase sthitas tasya cetasa cittam ajñaya
bhagavantam avocan

darsanayopasamkrameyam

so 'ham tadyatha balavan purusah sammiñjitam va bahum
prasarayet prasaritam va sammiñjayed evam evaham abrhakayikabhir
devatabhiih sardham atapakayikabhir devatabhiih sardham
sudrsakayikabhir devatabhiih sardham sudarsanakayikabhir
devatabhiih sardham sudarsane devanikaye 'ntarhito 'kanisthe
devanikaye pratyastham

adarsann akanisthakayika devata mam durata eva drstva ca
punar evam ahuh ehi bhagavam svagatam bhadanta kuto bhagavam
ciracirasya paryayam akarsid ihagamanaya nisidatu bhagavam
prajñapta evasane

nyasidam aham prajñapta evasane

athakanisthakayika devata mama padau sirasa vanditva ekamte
nyasidann (mav 162) ekamtanisanna akanisthakayika devata
aham dharmya kathaya samdarsayami samadapayami samuttejayami
sampraharsayami

athaikatya akanisthakayika devata utthayasanad ekamsam
uttarasangam krtva yenaham tenamjalim pranamya mam idam
avocan

vayam bhadanta vipasyinah samyaksambuddhasya sravaka vipasyinah
samyaksambuddhasyantike brahmacaryam caritva ihopapannah vayam
sikhinah vayam visvabhujah vayam krakasundasya vayam kanakamuneh
vayam kasyapasya vayam bhagavatah sravaka bhagavato 'ntike
brahmacaryam caritvehopapannah

[return to jambudvipa] so 'ham akanisthakayika devata dharmya
kathaya samdarsayitva samadapayitva samuttejayitva
sampraharsayitva tadrupam samadhim samapanno yatha samahite citte
akanisthe devanikaye amtarhito jambudvipe pratyastham

evam devata arocayanti iyam atra dharmata tasmad idam ucyate ||

balavan yatha naro ^ _ ^ _ x prasaritam va parisamhareta / tathaiva
suro dvipadottamo munir abrhams tada devaganan upagamat 1 ya _ ^ _
_ ^ ^ _ ^ _ x x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x | x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x atapams tada
devaganan upagamat 2 vari yatha _ ^ ^ _ ^ _ sthitam vivartate na ^ ca
tena lipyate / tathaiva suro dvipadottamo munih sudrsams tada
devaganan upagamat 3 abrhais ca sardham atapais ca sardham
parivaritah sudrsadevatabhiih anamtavarno hi sriya jvalamtam
sudarsanan devaganan upagamat 4 suddhadhivasair anugamyamanah
parivarito devatanam sahasraih anamtavarnah
satapunyaalaksanah akanisthabhumim samupagato jinah 5
dharmadrso dharmaniyamakovida vipasyino buddhavarasya sravakah
tathagatam pramjalayo 'bhyupagata vyabhre dine yathaiva suryam udgatam
6 buddhasya sikhinah sametya sravaka ajñatadharmah svayam

agatah phale / tathagatam pramjalayo 'bhyupagatas
 tripañcaratrabhyuditam iva candram 7 te visvabhuj _ ^ ^ masya sravakah
 prahaya pañcavaranani cetasaḥ tathagatam pramjalayo 'bhyupagata
 nisi jvalamtam pravana iva pavakam 8 te vitaragah
 krakasundasravakah kamesu cchandam pratigham vinodya /
 tathagatam pramjalayo 'bhyupagataḥ samkaram bhutapatim iva
 devataḥ 9 jinasya te kanakamunes tu sravaka bhavyeḥa margam
 amrtopalabdhye / tathagatam pramjalayo 'bhyupagata yasaḥvinam
 vaisraṇam i _ ^ x 10 x _ ^ _ _ ^ ^ _ ^ _ x an _ ^ _ _ ^
 bahuhetucintakah tathagatam pramjalayo 'bhyupagataḥ x _ ^ _ _ ^ ^
 _ ^ _ x m 11 tathagato vyupasa ^ _ ^ _ ^ do devam gato
 varavipulardhiyuktah athagata drdhasthirabandhan _ x x _ ^ _ _ ^ ^
 sravaka vyaṃ 12 avasasreṣṭha khalu pañca ete suddhair
 iḥadhyusitas tatvadarsibhiḥ visuddhasilam sama _ upagata jinam
 ana _ ^ ^ _ ^ _ vyaṃ 13 eso hi saptanyatamo vinayakah oghamjahah
 kamabhavesv asaktah evam hi deva akanisthakayikah x _ ^ _ _ ^
 ^ _ ^ _ x 14 aratiratisaḥ hi bhikṣur evam xx _ _ sayanasanam bhajeta /
 tatra ca viḥared iḥapramatto bhava _ _ ^ ^ _ ^ _ _ 15 ||

— Mahavadanāsūtra (Academic edition — see source file header)